



## 八月份貨幣統計數字發表

金融科今日(星期五)發表的統計數字顯示，獲授權機構的港元存款在八月份有所增加，而最廣義的港元貨幣供應亦有上升。另一方面，今年八月份的港元貨款及墊款亦有增加。

附表列出今年八月的摘要數字和與前數月比較的數字。

### 存款

獲授權機構經調整以包括掉期存款後的港元存款，繼六月份和七月份分別錄得百分之二點二和百分之一點七的增長後，在八月份繼續上升百分之二點四。其中活期存款和儲蓄存款分別上升百分之二點二和百分之八點六。定期存款則下跌百分之一點一。與去年同期比較，總港元存款增加百分之八點七。

獲授權機構的外幣存款繼六月份和七月份分別下跌百分之零點六和百分之零點七後，八月份上升百分之零點六。其中美元存款上升百分之一點六，而非美元存款則無變動。與去年同期比較，總外幣存款增幅為百分之十三點五。

八月份存放於持牌銀行的所有貨幣存款上升百分之一點六，而存放在有限制牌照銀行和接受存款公司的存款則分別下跌百分之一點二及百分之四點三。

與去年同期比較，存放於持牌銀行的存款上升百分之十三點一，而存放於有限制牌照銀行及接受存款公司的存款則分別下跌百分之八點五和百分之二十點七。

### 貨幣供應

八月份的港元貨幣供應M1、M2和M3分別上升百分之三點二、百分之二點八和百分之二點六。七月份的貨幣供應M1、M2和M3則分別上升百分之七點二、一點八和一點六。

與去年同期比較，這些港元貨幣供應分別上升百分之十九點零、百分之十點四和百分之九點零。

八月份的總貨幣供應M1、M2和M3分別上升百分之三點零、百分之一點七和百分之一點五。七月份的總貨幣供應M1、M2和M3則分別上升百分之五點一、百分之零點二和百分之零點三。

與去年同期比較，總貨幣供應M1、M2和M3分別增加百分之十八點九、百分之十二點八和百分之十一點三。

#### 貸款和墊款

獲授權機構發放的總貸款和墊款繼六月份和七月份分別上升百分之零點八和百分之二點零後，八月份上升百分之二點四。

在總貸款中，港元貸款在八月份上升百分之一點四，外幣貸款亦上升百分之三點零；較去年同期分別上升百分之十七點四和百分之二十九點五。

供本港有形貿易使用的貸款繼六月份和七月份分別上升百分之三點八和百分之二點零後，八月份上升百分之一點三；較去年同期增長百分之二十二點九。

其他供香港使用的貸款繼前兩個月分別上升百分之一點三和百分之一點五後，八月份上升百分之一點三；較去年同期則上升百分之十六點六。

供香港以外地區使用的貸款繼六月份和七月份分別上升百分之零點五和百分之二點九後，八月份上升百分之三點四；較去年同期則上升百分之四十六點零。

#### 呈交報告的金融機構數目

呈交報告的持牌銀行數目不變，總數為一百六十三間。有限制牌照銀行數目增加一間，總數為四十九間；而接受存款公司數目則減少一間，總數為一百六十二間。

附表：一九九一年八月貨幣統計數字

(百萬港元計)

貨幣供應	一九九一年 八月	前 數 月 (與一九九一年八月比較之變動百分率)		
		一九九一年七月	一九九一年五月	一九九〇年八月
M1--港元	102,932	99,773( 3.2 )	93,813( 9.7 )	86,527( 19.0 )
外幣	14,492	14,177( 2.2 )	13,834( 4.8 )	12,257( 18.2 )
總計	117,424	113,951( 3.0 )	107,647( 9.1 )	98,784( 18.9 )
M2--港元*	590,926	574,701( 2.8 )	553,090( 6.8 )	535,082( 10.4 )
外幣*	692,871	687,406( 0.8 )	698,951( -0.9 )	602,630( 15.0 )
總計	1,283,797	1,262,107( 1.7 )	1,252,041( 2.5 )	1,137,711( 12.8 )
M3--港元*	617,890	602,407( 2.6 )	581,080( 6.3 )	566,928( 9.0 )
外幣*	733,971	729,219( 0.7 )	738,211( -0.6 )	647,518( 13.4 )
總計	1,351,861	1,331,627( 1.5 )	1,319,291( 2.5 )	1,214,447( 11.3 )
流通中紙幣及硬幣	46,836	44,564( 5.1 )	43,806( 6.9 )	40,064( 16.9 )
市民持有之紙幣及硬幣	40,240	38,450( 4.7 )	37,655( 6.9 )	34,480( 16.7 )
存款				
活期存款	77,184	75,501( 2.2 )	69,992( 10.3 )	64,304( 20.0 )
儲蓄存款	269,661	253,897( 6.2 )	240,794( 12.0 )	223,200( 20.8 )
持牌銀行定期存款	879,800	877,790( 0.2 )	886,240( -0.7 )	797,236( 10.4 )
有限制牌照銀行 定期存款	38,451	38,905( -1.2 )	38,095( 0.9 )	42,009( -8.5 )
接受存款公司定期存款	26,321	27,500( -4.3 )	27,597( -4.6 )	33,205( -20.7 )
港元存款*	563,909	550,663( 2.4 )	530,167( 6.4 )	518,864( 8.7 )
美元存款*	293,395	288,738( 1.6 )	292,760( 0.2 )	289,995( 1.2 )
其他外幣存款*	434,112	434,193( 0.0 )	439,789( -1.3 )	351,096( 23.6 )
所有存款	1,291,417	1,273,594( 1.4 )	1,262,717( 2.3 )	1,159,954( 11.3 )
外幣掉期存款	47,852	61,156( -21.8 )	55,922( -14.4 )	70,088( -31.7 )

貸款和墊款

供香港之有形貿易用	82,995	81,903( 1.3 )	77,387( 7.2 )	67,518( 22.9 )
供非到達香港之商品貿易用	11,263	9,828( 14.6 )	9,938( 13.3 )	10,046( 12.1 )
在香港使用之其他貸款	767,935	757,808( 1.3 )	736,512( 4.3 )	658,325( 16.6 )
在香港以外使用之其他貸款	1,095,380	1,059,148( 3.4 )	1,024,252( 6.9 )	750,445( 46.0 )
他貸款				
在不明地方使用之其他貸款	40,115	41,584( -3.5 )	48,421( -17.2 )	110,852( -63.8 )
以港元計之貸款	680,924	671,257( 1.4 )	658,395( 3.4 )	580,108( 17.4 )
以外幣計之貸款	1,316,763	1,279,015( 3.0 )	1,238,116( 6.4 )	1,017,078( 29.5 )
總貸款和墊款	1,997,687	1,950,272( 2.4 )	1,896,511( 5.3 )	1,597,186( 25.1 )

\*經調整以包括外幣掉期存款。由一九九一年四月起，調期存款可再分為美元和非美元外幣調期存款。

註：在一九九〇年二月一日之前，「有限制牌照銀行」和「接受存款公司」分別稱為「持牌接受存款公司」和「註冊接受存款公司」。

— 完 —

社署署長呼籲工商界  
為弱能人士提供就業

社會福利署署長簡德倫今日（星期五）促請製造及服務行業僱主接納弱能人士，並向他們提供更多就業機會。

簡德倫主持保良局八八觀塘工場暨觀塘宿舍開幕禮時作上述呼籲。

他指出，庇護工場屬本港最早發展的弱能人士康復服務之一。

他說：「由於弱能人士一般難以在外間具競爭的就業市場尋得出路，因此便要由庇護工場為他們提供就業機會。」

他表示，庇護工場以培養自尊心和自立能力為目的，讓弱能人士有機會適應工作，並藉工作尋求進步。

談及保良局的工作時，簡德倫贊揚該機構在提供康復服務予弱能人士方面不遺餘力。

他說：「該局的社會服務有悠久而光輝的歷史；由當初提供兒童及婦女服務，發展至多元化福利服務，服務對象並包括老人和弱能人士。」

— 完 —

#### 港代表出席亞太區會議

##### 討論社會福利服務發展

社會福利署署長簡德倫十月六日（星期日）將率領一個香港代表團前往菲律賓出席「第四屆亞太區社會福利服務及發展」部長級會議。

代表團其他成員包括助理署長黃游儕如及高級社會工作主任區劍碧。

會議由亞太區經濟及福利委員會主辦。

來自亞太區三十多個代表將於會議期間交換社會福利服務及發展方面的意見及經驗。

而簡德倫將就香港社會福利自一九八五年以來的發展及未來路向發表演說。

— 完 —

#### 私營車輛測試中心

##### 參與測試車輛廢氣

環境保護署今日（星期五）宣佈車輛廢氣管制計劃的新措施，該計劃將納入私營車輛測試中心，參與測試排放過量廢氣的車輛。

於本月十四日起，十八個指定的私營車輛測試中心將會處理車輛廢氣測試，每次收費壹百四十元。

指定的私營車輛廢氣中心名單於今日的憲報刊登。

環保署助理署長（空氣及噪音）湯明培在記者招待會上表示，由於這些指定的測試中心的參與，車輛煙霧管制計劃中的驗車數量將增加三倍，每年合共可處理五萬次廢氣測試。

他說：「環保署何文田驗車中心將負責檢驗大型車輛，因為這些車輛體積較大，大部分不能進入私營驗車中心。」

在新計劃之下，車輛受到檢舉排放過量廢氣的車主可於約兩星期內改善車輛的排氣毛病，以便安排在指定的測試中心進行測試。環保署的認可檢舉人員及警務人員將會負責檢舉排放過量廢氣車輛。

湯明培說：「體積較小的車輛，車主可選擇十八間指定測試中心的其中任何一間，安排測試。」

現時，在環保署驗車中心作廢氣測試是免費的，但有關的車輛須於指定的時間及日期驗車。上述的安排由於環保署驗車中心的測試數量有限，遭受檢舉的車輛要在被發現八至十個星期後才進行測試。

他說：「若車輛進行廢氣測試而未能符合指定的要求，又或者車主不在指定的時間內驗車，是會被吊銷行車證的，這一項在管制計劃中仍然保留。而有關車輛經運輸署檢驗，結果滿意後，才獲續發行車證；而檢驗的範圍包括廢氣測試。」

去年，本港共有六百一十七輛車因沒有到環保署的驗車中心接受測試，而遭吊銷行車證。另有四十四輛車經多次測試後仍然不及格，亦被吊銷行車證。

湯明培說：「在新計劃中一項明顯的改善，就是將噴黑煙的車輛在道路上行駛的時間大幅縮短。」

據環保署的統計數字顯示，幾乎所有排放過量廢氣的車輛，都是用油渣引擎的。

為使車主了解廢氣排放問題及制止黑煙，一份簡闡廢氣排放的宣傳單張，會以郵遞方式，寄給油渣車車主。

環保署亦將展開宣傳運動，鼓勵車主及司機注意定期維修。除簡闡黑煙的單張外，該運動更印製海報，刊登廣告，提供電台特備節目及主辦音樂會。音樂會名為「健康砵碎車音樂會」，由環保署及香港電台合辦，於本月十三日在新界大圍香港駕駛學院舉行。音樂會的精粹將於本月十四日至十六日上午九時三十分至十時在香港電台第二台「晨光第一線」節目播出。

有關宣傳運動的各項活動是由香港各石油公司及香港汽車商會聯合贊助而香港駕駛學院則提供音樂會的表演場地。

## 田下灣養魚區 下周一一起取消

政府今日(星期五)宣布正式取消田下灣為本港劃定的海魚養殖區，由下星期一(十月七日)起生效。

憲報今日刊登一九九一年海魚養殖區(劃定)(修訂)(第三號)令，將田下灣從劃定海魚養殖區名單內刪除。

漁農處發言人解釋說，田下灣海魚養殖區位於將軍澳海域，面積約三點九公頃，於一九八二年根據海魚養殖條例劃為本港二十八個養魚區之一。

六十三個養魚戶並獲發給牌照在該區從事海魚養殖。

發言人又說：「今年六月初當局根據前濱及海床(填海)條例，准許在整個田下灣，包括養魚區，進行新界東南堆填計劃。填海所得土地將併為將軍澳填海區一部分，填海工程定於十月初進行。」

他指出：「為安置受影響的養魚戶，當局已於今年四月在東龍洲水域劃定一個面積八公頃的新養魚區，供他們繼續從事養魚業。」

發言人透露，四十九個養魚戶已選擇把他們的魚排遷往東龍洲，其餘的養魚戶則選擇結束經營，將分別獲發給搬遷及結業特惠津貼。

他補充說，目前已有三十一個養魚戶遷往東龍洲，其他魚排可望於星期一完成遷徙行動。

## 荃灣與芳路將進行改善工程

荃灣與芳路將進行一項改善工程，擴闊及重修葵富道以南之一段與芳路。

該工程為荃灣新市鎮發展計劃之一部分，工程尚包括沿該段道路興建一行人天橋系統。

拓展署現招標承投這項工程，詳情刊登於今日(星期五)出版的政府憲報。工程預計在今年底展開，二十四個月內完成。

投標表格及其他資料，可向香港灣仔港灣道二十五號海港中心十六樓安誠工程顧問(遠東)有限公司索取。截標日期為一九九一年十月二十五日正午十二時。

## 屯門湧浪擬進行海床挖掘工程

政府擬由屯門湧浪挖掘一條九十米闊的航道至穩灣，為港島東區廢物轉運站計劃提供通往新界西堆填區之航道。

海床挖掘工程將在屯門約二十六點六公頃之前濱及海床範圍內進行。工程將在明年年初展開，預計年底完成。

受工程影響的土地範圍在今日（星期五）的政府憲報公告中已有載明。

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床的權益、權利或地役權，均可在一九九一年十二月三日或以前，向屋宇地政署署長遞交反對書。反對書必須列明反對人所擁有的權益、權利或地役權及所稱蒙受影響的情形。

該公告（中英文版）及有關圖則已張貼在該處附近的告示版。此外，各異人士亦可前往香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處及新界屯門屯喜路一號屯門政府合署二樓屯門政務處查閱該圖則。美利大廈屋宇地政署測繪處並同時接受圖則訂購。

## 九龍灣驗車中心管理合約 現接受預檢投標資格申請

運輸署現邀請有意競投管理、經營及保養政府電腦化新九龍灣驗車中心之合約之人士，申請預先檢定投標資格。

該署發言人今日（星期五）說，投得該份合約之人士，將負責在新九龍灣驗車中心對認可車輛總重量在一點九噸以上而不超過十六噸之雙軸貨車進行汽車機械檢驗，和證明其適宜在路上行駛。

合約亦規定承辦者負責中心內部所有設備及樓宇裝置之保養工作。

他說：「合約為期三年，並設有延期之條款。投得合約之人士須於一九九二年五月一日或政府指定之較後日期，開始履行合約。」

有意投標之人士，包括合營企業，可在辦公時間內向香港灣仔告士打道七號灣仔政府綜合大樓第二座四十一樓運輸署總部接待處索取投標資格預先檢定文件。

預先檢定申請書須於一九九一年十一月十五日（星期五）正午十二時前投入上述地址之運輸署投標箱內。

合資格申請人將於本年十二月被邀請競投此份合約。

### 資訊科技對本港影響深遠

工商司周德熙今早（星期五）表示，香港不斷迅速吸取新科技，已令它由轉口港轉變為重要的工商業及金融中心。

周德熙在香港會議展覽中心舉行的亞洲訊息科技會議及博覽會九一開幕典禮致辭時說，在這個轉變過程中資訊科技的影響尤為深遠。

他表示，香港的經濟完全倚賴對外貿易，因此必須透過精密通訊與世界各地的貿易及投資夥伴聯繫一起。

他說：「現時，我們的電訊網絡是區內最先進之一。」

周德熙表示，香港的經濟亦非常側重服務業。

目前，服務業約佔本地生產總值的百分之七十。

他說：「很多服務行業經常運用資訊，以及資訊科技。」

「如果這些公司不是在科技方面足以媲美任可地區，香港實難以取得世界金融中心的地位。」

周德熙說，香港的製造業向來不是科技密集的。

他說：「但這個情況現已逐漸改變，而工業上所採用的許多新科技亦與資訊有關。」

他又說，跟世界其他地方一樣，香港的公司採用資訊科技，是基於精明的商業決定。

他表示：「資訊科技亦有助解決特別的業務問題。」

「隨著科技不斷迅速發展，供應商所提供的解決辦法亦與日俱增。為了從資訊科技的投資得到最大收益，這些公司要在這些解決辦法中，作出明智的選擇。」

## 設立社會網絡 有助社福發展

社會福利署副署長顧楊彥慈今日（星期五）表示，組織社會網絡對建立一個互相關懷、互愛互助的社區殊為重要。

顧楊彥慈主持社署轄下西貢家庭服務中心及社會保障辦事處開幕典禮時作上述表示。

她指出，居民的積極參與對社區發展亦同樣重要。

顧楊彥慈說：「在年初發表的香港社會福利白皮書便清楚指出社會網絡存在的價值。」

她又說，白皮書並確定以推展這種組織作為福利服務制度發展的一個新路向。

她指出，西貢區已發展成一個繁榮市區，並由於區內人口不斷增長，社署及各非政府機構當會緊密合作，積極發展及加強各類福利服務，以滿足區內居民的需要。

她說：「本署西貢家庭服務中心及社會保障辦事處職員並會全力投入工作，為區內有需要的家庭提供各項支援服務，包括提供適當輔導及金錢補助。」

同時，顧楊彥慈呼籲市民就防止兒童被獨留家中無人照顧的措施積極發表意見，並指出有關諮詢期將於本年底結束。

— 完 —

## 懲教署惜別許德善

懲教署今午（星期五）在該署職員訓練院為署理懲教署署長許德善舉行惜別會操。

許德善在懲教署服務了三十四年，今年十一月榮休。

許德善在會操上致辭，他表示作為懲教署職員，實在足以自豪，因為這支部隊是世界上最優秀的懲教部隊之一。

他說：「我們的制度、懲教程序，以及對個別犯人的處理，包括保障基本人權，都堪稱典範。」

他指出懲教署所提供的服務，在過去幾十年增長迅速。

他說：「在我的懲教生涯初期，本署只有五所機構，管轄犯人共三千五百名，現時則有二十六所機構，包括為青少年男女而設的教導所和勞役中心，為吸毒者而設的戒毒所、監獄，以及越南入境者羈留中心，管轄下的犯人和越南人共四萬七千多人，又提供廣泛的善後輔導服務。」

他補充說，該署並設有生產力高的先進工場，以及提供心理輔導服務和推行一套成效甚佳的教育程序。

許德善說，他深信由於現時訓練水準高，加上管理得宜，懲教署執行任務比以前更有把握。

許德善於一九五八年加入前監獄署任一級獄吏，並於一九八五年晉升為懲教署副署長。

參加今日會操的包括十三名懲教主任和一百六十八名懲教助理，他們剛於職員訓練院完成基本訓練。

#### 港府發出今年第三個銀行牌照

政府發言人今日（星期五）表示THE FUKUI BANK, LTD. 已獲發銀行牌照，可在香港進行業務。

THE FUKUI BANK, LTD. 是日本第六十大銀行，以資產計，在世界排行第二百八十八位。該銀行在獲發銀行牌照前，在香港設有一間代表辦事處。該代表辦事處將升級為該銀行的分行。

發言人表示，一直以來外國銀行對投入本地市場所表現的興趣，反映了香港作為主要國際金融中心的重要地位。發予FUKUI BANK的銀行牌照是今年發出的第三個。

今次發牌後，持牌銀行的總數為一百六十六間，其中一百三十六間在海外註冊。

— 完 —

### 工業署助理署長主持國際玩具安全研討會

工業署助理署長（品質事務）魏允誠今日（星期五）說，在過去十年間，香港的品質基本設施已發展至足以媲美世界最高水準。

即將退休的魏允誠在香港展覽中心舉行的國際玩具安全研討會開幕禮致辭時作以上表示。

他說，在過去十年，他一直從事品質方面的工作，起初負責執行經濟多元化諮詢委員會提出有關品質的建議。

魏允誠說，雖然我們在測量標準方面擁有最先進的能力，有一個按世界標準來說算是主要的實驗所認可計劃，和有一間可按ISO 9000標準對公司加以認可的檢定機構，但這並不表示我們所有的產品都達到最高的品質標準。

他說：「雖然我們可以說近年本港的品質標準已有顯著提高，但仍有頗多地方有待改善。」

他表示，多年來我們一直推行一項樣本測試計劃，抽驗輸往歐洲及北美市場的玩具及電氣產品。

「一項有關歷年測試結果的統計調查顯示，整體的缺陷率有穩步上升的趨勢。」

「不過統計調查亦指出，那些真正在港生產的產品，缺陷率已顯著降低。」

「這表明在香港以外地方製造，然後運入本港供再出口的貨物，佔了有缺陷貨物的大部分。」

「我很抱歉對各位說，這會在海外顧客的心目中，令香港的品質形象蒙上污點，而其實我們的品質並不這樣低劣。」

「因此，我們要向所有供應商，特別是向在香港以外為我們製造產品的供應商，強調品質的信息。」

至於玩具安全和家居安全，魏允誠表示，這方面如今在本港終於為人所重視。我們也快將實施有關玩具安全和產品安全的法例。

他說，國際標準化組織現時亦參與此事，並將發出一份國際玩具安全標準。

他表示：「幸而這些新標準和指示的文句，大都抄襲自其他已獲確認的文件。」

「我們都充份熟悉這些文件，因此我們的廠商及測試者在遵照新標準時，應該沒有不能解決的困難。」

#### 多項改善工程招標

建築署現正招標為九龍慈雲山配水庫遊樂場進行改善工程。工程包括興建緩跑徑、健身設施、行人徑、涼亭，以及現有小型足球場的改建及改善工程。

此外，建築署亦同時招標為彩虹道熟食中心及街市進行小型改善工程，工程項目包括興建一座單層建築物作辦事處、工場及儲物用途。該建築物亦需設有載貨用的升降機及一道吊橋與毗鄰的彩虹道市政大樓連接。

有關配水庫及熟食中心改善工程的招標表格及詳細資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

另一方面，建築署亦招標重鋪港島英皇書院內的運動場地之工程，有關表格及資料請向九龍土瓜灣崇平街九號建築中心大樓五樓，建築署物業事務處索取。

— 完 —

#### 入境處簽發簽證身份書及回港簽證予中國移民

人民入境事務處發言人今日（星期五）公布，持單程通行證由中國來港並獲發香港身份證的人士，由星期一（十月七日）起，可向該處申請簽發香港簽證身份書。上述人士若提出申請，該處亦會為他們簽發回港簽證，以便他們可在居留期限內返回本港。

該處發言人說：「凡屬簽證身份書及回港簽證的申請書，應交往九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署的華人延期居留組。」

市民如欲查詢，可致電八二四 六一壹一。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九一年十月三日	六〇〇
交易產生的預期效果	一九九一年十月四日	減二十
今早運作產生的效果		增二十
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數(TWI):

111.8 \* + 0.0 \* 04.10.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

期限	一九九一年十月四日	一九九一年十月三日
一星期屆滿	四點〇四厘	三點九九厘
一個月屆滿	三點八六厘	三點七五厘
三個月屆滿	四點〇〇厘	三點八七厘
六個月屆滿	四點四五厘	四點三一厘
十二個月屆滿	五點一四厘	四點九五厘

票據過戶總額

九十二億元

一百二十三億七千五百萬元\*

\*紀錄中最高

— 完 —

### 工業署長提醒廠商保持競爭優勢

署理工業署署長王英偉今日（星期五）贊揚香港製造業的生產力令本港成為全球第十一大出口地區；然而他又提醒廠商須正確面對新挑戰，以求保持競爭優勢。

王英偉在亞洲自動化技術九一會議開幕禮致辭時呼籲廠家應認識到將自動化引入製造業生產過程的需要。

王英偉說，多達九成的本港工業產品，最終都是輸往外地的。一九九零年本地產品出口總值高達二百九十億美元，佔以現時價格計算本地生產總值的百分之四十一點四。在一九八五年至一九九零年間，本地產品出口以價值計算增長了百分之七十四。

他說：「雖然香港製造業有驕人增長和發展，但我們仍應時刻留意可能影響我們長遠競爭力的轉變。我們已見到區內生產成本較低的經濟體系加強生產能力。同時，本港的海外市場又要求品質及設計較佳和多樣化的產品，並要求有更快的反應時間。」

「為對這些需求作出回應，我們的競爭對手正鼓足幹勁提高科技能力，從而擴大其市場佔有率。在香港，廠商正面對更激烈的競爭，與其他經濟環節競爭逐有限的人力資源。如果工業家想製造業繼續繁榮，這些都是必須積極面對的重大挑戰。」

今次會議的主題為「藉自動化增強製造業的競爭力」。王英偉在會上表示，香港的勞工成本上漲，令廠商必須提高產品的增加價值，才能保持投資的合理利潤。這表明了有需要採用更多自動化的生產方法。

他又說，雖然有部分廠商對這些挑戰的回應方法，是將勞工密集的生产工序移離香港，但香港工廠的趨勢是朝着資本密集及高度自動化發展，生產優質及高增值的產品。

他表示，自動化是速度、精度及可靠性的要素。工業署深明向製造業推廣自動化的重要性。

他說，一項由工業署委託香港生產力促進局對工業自動化進行的研究已經完成。

他說：「研究的目的是找出在香港推行自動化的好處及面對的障礙，並建議消除障礙的方法。」

王英偉表示工業發展委員會轄下的工業科技分組委員會將負責審議報告的結果，然後提議在香港推廣自動化的方法。

同時，政府及多個工業支援機構繼續提供更多設施幫助工業自動化。

他說：「舉例來說，生產力促進局為支持設計及製造自動化，已加強其顧問服務的能力。這包括設立電腦輔助設計服務中心、電腦輔助設計及製造工場、微型電腦應用實驗室、表面接合技術實驗室及光刻加工工場。」

「香港生產力促進局又與製衣業訓練局在九龍灣合辦一間製衣技術示範中心，展示可加強靈活性及機械化的最新製衣系統。」

「職業訓練局為各級工人開辦操作電腦控制機器的訓練課程。大學及理工學院除了培訓明日的經理人員及技師外，還更積極地提供工業自動化顧問和發展服務。」

「舉例來說，香港大學與香港中文大學已開展一項計劃，合作為機械工程設計及製造發展一套電腦輔助設計及製造系統。」

「此外，工業署透過吸引外資的活動，設法將海外先進的工業自動化技術引入香港。」

「我們看到現時的發展趨向是產品的體積細小，產品的壽命周期縮短，生產批量減少，交貨迅速及更加重視產品的品質及可靠性。為應付這些嚴苛的要求，便有需要加強工業自動化。」

「將生產轉為自動化無疑是個很難作出的決定，但如果有正確的部署，按部就班地逐步實施自動化計劃，則自動化也未必一定是耗資不菲的。總之在這方面的投資，應可在長遠來說帶來更佳回報。」

### 改善籠屋問題進展良好

政務司曹廣榮今日（星期五）表示，政府在致力改善籠屋住客居住環境方面進展良好。

曹廣榮在主持東華三院德雅樓軍身人士宿舍開幕禮時說，該院響應政府呼籲協助解決籠屋問題，將屬下一物業改裝作軍身人士宿舍，為該等住客提供較佳之居住環境。

位於灣仔賈克道一九七號的德雅樓是根據政府改善籠屋計劃而設立的首個軍身人士宿舍。該宿舍由義務工作發展局負責管理。

曹廣榮說，他於今年二月二十七日立法局辯論籠屋問題時曾指出，改善籠屋計劃的一個環節是為大約一千名籠屋軍身人士提供適當的宿舍服務。

在這方面，他說政府已獲得東華三院、土地發展公司、華人慈善基金和房屋協會的支持。

曹廣榮指出，除了東華三院所提供的八十個床位，香港房屋協會亦已與政務總署達成協議，在觀塘花園內提供兩間大型單位，作為軍身人士宿舍。

他說：「該兩單位現正進行內部改裝工程，大約兩個月後，便可正式移交義務工作發展局接手管理。」

「此外，政務總署已在九龍區物色到兩個合適的住宅單位。」

「若一切順利，便可運用華人慈善基金撥出的四千萬元之一部分購置該兩單位以設立宿舍，進一步實現改善籠屋人士的居住情況。」

曹廣榮指出，要有效發揮一所軍身人士宿舍的作用，一個重要的條件是有良好的管理。

他表示很高興能得到義務工作發展局的同意，負責管理德雅樓和日後其他的軍身人士宿舍。

他說：「在德雅樓的籌備階段，義務工作發展局已對宿舍的設施提供相當多的寶貴意見。」

曹廣榮較早時指出，根據政府改善籠屋居民居住環境之計劃，大約有另外一千名現時的住客符合社會福利署的安置計劃，將獲安置。

他說，政府的最終目的是將現時四千名的籠屋住客半數遷往適當的居所，減低擠迫情況，減少火警危險和方便管理。

他表示，政府的長遠措施是考慮設立籠屋發牌計劃。

曹廣榮強調改善籠屋住客的居住環境不是一朝一夕能完成。

他說：「不過我們得到各方面的支持和合作，德雅樓的啓用就是一個好例子，我有信心我們能夠成功。」

他又贊揚東華三院在協助政府解決籠屋問題方面率先作出貢獻。

曹廣榮說：「我更希望能藉此引起更多熱心公益的人士和團體，作出積極的響應。」

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發出。

### 港督巡視邊界

港督衛奕信爵士今日（星期四）前往邊境巡視現時管理東面及中部邊界的野外巡邏支隊。

在警務處處長李君夏及新界總區指揮官區敏治陪同下，衛奕信爵士到達崗山警崗，獲有關人員簡報該支隊的工作情況。

衛奕信爵士說：「我對警隊重新接管邊防保安之熱誠，深表欣慰。相信負責邊防保安將可充分給予警隊發揮其專業所長。」

港督亦沿邊境鐵絲網參觀，並不時在一些瞭望站停留與當值人員閒談。

衛奕信爵士最後巡視文錦渡警崗之行動室。

— 完 —